

Отвечает: Игорь

Екатерина,

Если Вы имеете в виду значение в некоторых текстах из Библии, то давайте посмотрим пример:

Исход 22:19.

Русский перевод: Всякий скотоложник да будет предан смерти.

Украинский перевод: Кожен, хто зляжеться з худобиною, конче буде забитий.

Английский перевод: Whosoever lieth with a beast shall surely be put to death.

Как видно из других переводов, скотоложник этот тот, кто возлег, то есть имел половые отношения с животным.

В русском синодальном переводе есть еще 2 текста, где упоминается это слово. Однако, я думаю, что здесь можно говорить о неточности перевода, в этих местах говорится просто о развращении. Можно сравнить с другими:

1 Тим 1:10

РСП: для блудников, мужеложников, человекохищников, (клеветников, скотоложников,) лжецов, клятвoprеступников, и для всего, что противно здравому учению,

УПО: розпусників, мужоложників, розбійників, неправдомовців, кривоприсяжників, і для всього іншого, що противне здоровій науці,

KJV: For whoremongers, for them that defile themselves with mankind, for menstealers, for liars, for perjured persons, and if there be any other thing that is contrary to sound doctrine;

1 Петр 4:3

РСП: Ибо довольно, что вы в прошедшее время жизни поступали по воле языческой, предаваясь нечистотам, похотям (мужеложству, скотоложству, помыслам), пьянству, излишеству в пище и питии и нелепому идолослужению;

УПО: Бо досить минулого часу, коли ви чинили волю поган, ходили в розпусті, у пожадливіостях, у піяцтві, у гулянках, у п'ятиках, у беззаконних ідолослужбах.

KJV: For the time past of our life may suffice us to have wrought the will of the Gentiles, when we walked in lasciviousness, lusts, excess of wine, revellings, banquetings, and abominable idolatries:

Сам же грех упоминается еще тут:

Втор. 27:21

РСП: Проклят, кто ляжет с каким-либо скотом! И весь народ скажет: аминь.

УПО: Проклятий, хто лягає з усяким скотом! А весь народ скаже: аминь!

KJV: Cursed be he that lieth with any manner of beast. And all the people shall say, Amen.

Левит 18:23

РСП: И ни с каким скотом не ложись, чтоб излить [семя] и оскверниться от него; и женщина не должна становиться пред скотом для совокупления с ним: это гнусно.

УПО: І з жодною худобиною не зляжешся, щоб не стати нею нечистим. І жінка не стане перед худобиною на злягання, це паскудство!

KJV: Neither shalt thou lie with any beast to defile thyself therewith: neither shall any woman stand before a beast to lie down thereto: it is confusion.

Левит 20:15

РСП: Кто смесится со скотиною, того предать смерти, и скотину убейте.

УПО: А хто паруватиметься з скотиною, буде конче забитий, і скотину ту заб"єте.

KJV: And if a man lie with a beast, he shall surely be put to death: and ye shall slay the beast.

С уважением,
Игорь